

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN

HAZPARNEKO LURRALDEA
05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE

EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOIA
05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr



UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Retrouvez tous les lexiques
Hiztegi guztiak EEPren eta
sur les sites de l'OPLB et de
votre territoire.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerarran.org

Validation linguistique /
Hizkuntza baieztapena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Illustrations / Marrazkiak:

Laure Gomez
podbanane@free.fr

Graphisme / Grafismoa:

Komcom

www.komcom.fr

Impression / Inprimaketa:

IBT Concept

Licence / Lizenzia:

Ville de Biarritz
Biarritzeko Hiria



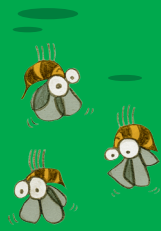
OHARRA:
Hiztegiaren agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE:
Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

tie intégrante du mot Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait par-

RR se prononce comme le « r » en français.
R son doux entre 2 voyelles (ere)



U se prononce « no »
E se prononce « e »
Z se prononce « ss »
S se prononce « sh »
X se prononce « ch »
G se prononce « gu »
J se prononce « y »
N se prononce « gn »
N se prononce « nn »

En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **auu** »
(prononcé en une seule syllabe).

Ingurumena • Environnement



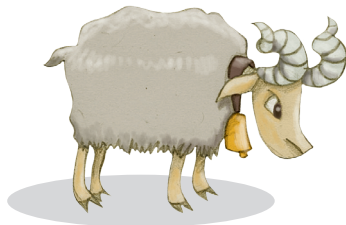
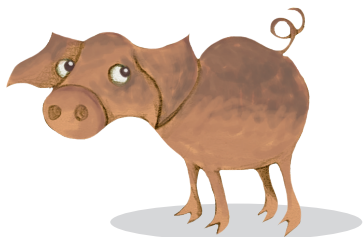
TOKIKO LABORANTZA AGRICULTURE LOCALE



TOKIKO LABORANTZA · AGRICULTURE LOCALE

LES ANIMAUX DE LA FERME : ABEREAK

Abeille : **Erlea**
Agneau : **Bildotsa / Axuria**
Agneau de lait : **Esneko bildotsa / axuria**
Ane : **Astoa**
Anesse : **Astaña**
Bélier : **Marroa / Aharia**
Bétail : **Kabalak**
Bouc : **Akerra**
Brebis : **Ardia**
Canard : **Ahatea**
Cheval : **Zaldia**
Chèvre : **Ahuntza**
Chevreau : **Pitika / Antxumea**
Coq : **Oilarra**
Etalon : **Garañoa**
Génisse : **Miga / Biga**
Jument : **Behorra**
Lapin : **Lapina / Untxia**
Manech tête noire : **Manex burubeltza**
Manech tête rouge : **Manex burugorria**
Oie : **Antzara**
Porc : **Zerria / Urdea**
Porc basque : **Euskal zerria**
Porcelet : **Zerrikumea**
Poule : **Oiloa**
Poulet : **Oilaskoa**
Ruche : **Kofoina / Erlauntza**
Taureau : **Zezena**
Truie : **Zerrama / Ahardia**
Vache : **Behia**
Vache allaitante : **Behi ume-hazlea**
Vache laitière : **Behi esneduna / Esne-behia**
Veau : **Aratxea / Txahala**
Verrat : **Aketza**



LES ACTIVITES DE LA FERME : ETXALDEKO LANAK

Agnelage : **Axuri sortzea / Ardien erditze sasoia**
Elevage : **Hazkuntza**
Pâturer : **Alhatu**
Récolte : **Uzta**
Soigner : **Artatu**
Tonte : **Ile moztea**
Traite : **Jeztea**
Transhumance : **Bortura igotzea**

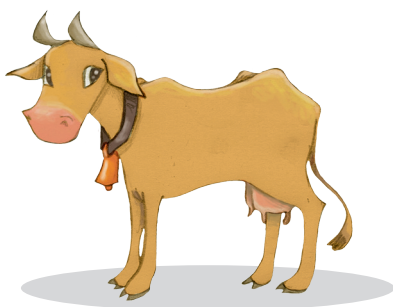
LA NOURRITURE DES ANIMAUX : ABEREEN BAZKA

Avoine : **Oloa**
Blé : **Garia / Ogia**
Céréale : **Zereala**
Foin : **Belar idorra / Belar ondua**
Grain : **Bihia**
Graine : **Hazia**
Herbe : **Belarra**
Luzerne : **Luzerna / Alpapa / Argi-belarra**
Maïs : **Artoa**
Orge : **Garagarra**
Petits pois : **Ilar-biribilak / Etxilarrak**
Regain : **Soroa / Bibelarra**
Semence : **Hazia**
Tournesol : **Ekilorea**
Triticale : **Tritikalea**
Vesce : **Zalkea**



LES LIEUX ET PAYSAGES : BAZTERRAK

Bergerie : **Artegia / Arditegia**
Borde : **Borda**
Cabane : **Etxola**
Champ cultivé : **Landa / Alorra**
Estives : **Bortuak**
Etable : **Barrukia / Heia**
Ferme : **Etxaldea / Baserria**
Fromagerie : **Gasnategia**
Lande : **Larrea**
Montagne : **Mendia**
Pâturage : **Alhabidea / Bazkalekua**
Paysage : **Bazterrak / Paisaia**
Pente : **Malda / Patarra / Aldapa**
Plaine : **Zelaia / Ordokia**
Plateau : **Goi-ordokia**
Pré, prairie : **Pentzea / Soroa**
Ruisseau : **Erreka**
Terre : **Lurra**



LES SIGNES DE QUALITE : KALITATEAREN IKURRAK

Appellation d'Origine Contrôlée : **Jatorri-deitura kontrolatua**
Appellation d'Origine Protégée : **Jatorri-deitura babestua**
AOC Piment d'Espelette : **Ezpeleta sor-markako piperra**
Cerise d'Itxassou : **Itsasuko gerezia**
Fromage AOC Ossau Iraty : **Ossau Irati sor-markako gasna**
Piment doux : **Piper eztia**
Porc basque : **Euskal zerria**
Porc basque Kintoa : **Kintoko euskal zerria**
Produits fermiers Idoki : **Idoki etxe-ekoizpenak**
Vin AOC Irouleguy : **Irulegi sor-markako arnoa**